

# NEWS LETTER

JAKOBUSSPITAL GUATEMALA NR 2  
OKTOBER 2011

## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011  
Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



TO OM RA  
SCHWEIZ

Herzlich Willkommen auf unserer Informationsplattform!  
Dieser Newsletter ist gleichzeitig auch ein Spendeaufruf.

## Die aktuelle Situation im Hospital

**Erfahrungsberichte von Daniel Muigg und seiner Frau Estela Llado, die sie während ihres Aufenthaltes im August 2011 in Guatemala machen durften.**

Unsere Direktorin und Ärztin Karla Mogollón hat sich Gott sei Dank von ihrem Autounfall vor ein paar Monaten sehr gut erholt und ist mit viel Motivation und Begeisterung bei der Sache. Wir haben derzeit sehr viele Patienten, und so füllen sich die Arbeitstage der Ärztin und der drei angestellten Krankenschwestern.

Da es in unserer Absicht liegt, das Potential des Hospitals voll auszufüllen, haben wir auch diesmal Jobinterviews mit andern Ärzten geführt, um das Team zu erweitern.

So haben wir zwei weitere Personen angestellt, welche eine wichtige Erweiterung unseres Serviceangebots abdecken:

**Dr. Oswaldo de León – Chirurg:** Ein junger und sehr motivierter Mann, er beginnt damit, das Angebot für einfache chirurgische Eingriffe abzudecken. Vor allem in Anbetracht des nun fast fertigen Operationssaales ist es sehr wichtig, dass wir einen Spezialisten finden, der dann vollzeitlich für diesen Bereich zuständig ist. Oswaldo hat auf uns einen sehr guten Eindruck gemacht und arbeitet nun freitags im Hospital.

**Dra. Anabella Perez Consuegra – Allgemeinärztin:** Sie hat eine langjährige Erfahrung als Ärztin und hat vor 2 Jahren auch ein Doktorat als Anthropologin abgeschlossen. Anabella hat mehrere Bücher über Naturheilkunde geschrieben und möchte nun vor allem diesen Teil im Hospital einbringen. Die Kombination von traditioneller und westlicher Medizin war uns schon immer ein Anliegen. Nun hängt es vor allem von unseren Patienten ab, ob dieses Angebot auf fruchtbaren Boden fällt. Sie arbeitet an drei Vormittagen bei uns und wir hoffen, dass sie auch das Arbeitsvolumen von Dra Karla etwas erleichtern kann.

**Des Weiteren haben wir unsere Administrative Besetzung aufgestockt und eine komplett neue Position geschaffen:**

Oficina de Desarrollo – für die lokale und internationale Kooperation haben wir Cristina angestellt. Sie ist zuständig, mit Stiftungen und anderen Organisationen Kontakt aufzunehmen, um uns die Ausstattung des OPs und anderer Installationen zu erleichtern. Sie spricht perfekt Spanisch und Englisch und hat Erfahrung mit vielen lokalen und internationalen Organisationen.

## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



## Der Operations- und Geburtssaal: in Planung die Intensivstation

Der Umbau ist ja nun schon seit einiger Zeit im Gange, wir haben auch schon beträchtliche Fortschritte gemacht. Wir gehen davon aus, dass gegen Ende dieses Jahres 2011 diese Phase abgeschlossen werden kann und wir dann einen großen OP, einen Geburtssaal und auch die gesamte nötige Infrastruktur haben.

Für alle Geräte und Apparaturen, welche notwendig sind, um dann auch die Operationen und Geburten durchzuführen, haben wir eine Liste jener Dinge erstellt, die an oberster Priorität stehen gemäss unten.

Geburtentisch, 2	P/S/R	2'601
OP Tisch, 2	P/S/R	10'404
OP Licht (mobil), 2	P/S/R	4'513
Narkosemaschine, 2	P/S/R	39'017
Chirurgisches Besteck für generelle OPs, 2	P/S/R	10'404
Chirurgisches Besteck für gynäkologische OPs, 2	P/S/R	10'404
Sauger, 2	P/S/R	5'722
Elektromesser (Elektrokauterisation), 2	P/S/R	6'763
Tragbares Sauerstoff Equipment, 2	P/S/R	11'705
Elektrokardiograph, 1	EDAN SE-6	2'842



# NEWS LETTER

## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



TO OM RA  
SCHWEIZ

Vitaldatenmonitor, 2	Sonolife	5'202
Mechanisches Beatmungsgerät, 1	P/S/R	
Antepartum Monitor, 2	RFM-30	4'162
Blutanalyse Maschine, 1	Roche - KX21	8'454
Autoklav, 1	P/S/R	3'902
Babybetten, 2	P/S/R	
Inkubator, 2	P/S/R	
Thermodecken (Neugeborene), 2	P/S/R	
Defibrillator, 1	P/S/R	
Pulsoximeter, 2	P/S/R	
Tensiometer mit Stethoskop, 3	P/S/R	
Beatmungsgerät für Neugeborene, 1	P/S/R	

Klimaanlage für den OP, 1		10'404
Generator (aprox 50KW), 1		6'503
Wasserfilter und Aufbereitung, 1		650
Spezialkühlschrank (-40°C)		260

**Wir sind jetzt aktiv damit beschäftigt diese Sachen zu besorgen.**

**Da es uns finanziell nicht möglich sein wird, sind wir auf jegliche Hilfe angewiesen.**

Dafür gibt es prinzipiell drei Wege:

- Ankauf, lokal in Guatemala
- Spenden aus dem Ausland
- Geldspenden für das gesamte Projekt

Für alle potentiellen Spenden ist es das Wichtigste, dass wir davor überprüfen, ob die Geräte in einem guten Zustand sind und ob sie vor Ort gewartet werden können.



## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



## Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra

Unser Projekt mit behinderten Kindern hat sich wunderbar entwickelt. Wir haben inzwischen in enger Zusammenarbeit mit Senderos del Maiz, einer spanischen Organisation, mehrere Programme parallel laufen, welche im Krankenhaus Physiotherapie, Sprachtherapie, Logopädie und Psychologie als Spezialisierungen anbieten. Dies ist inzwischen so weit, dass das Hospital Nacional aus Sololá seine Patienten zu uns schickt, wir also direkter Referent sind. Ein halbes Jahr lang war auch ein norwegischer Physiotherapeut bei uns, der sein Praktikum machte und jetzt bald von einer Studentin aus Norwegen abgelöst wird.

Immer mehr Kinder und Eltern kommen mit ihren Problemen zu uns, die bisher in der guatemalteken Gesellschaft und vor allem im ländlichen Raum weitgehend tabuisiert waren. Wir durften mit eigenen Augen sehen, wie ein Kind, welches bis vor wenigen Monaten noch an den Rollstuhl gefesselt war, inzwischen tanzen gelernt hat. Ein Mal wöchentlich begleiten unsere Krankenschwestern nun auch eine Reise in die Stadt – ein kleiner Bus voll mit Kindern und oft auch den Familienmitgliedern. Dort werden diese Kinder von Spezialisten zu Sonderpreisen untersucht.



## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



## Alphabetisierung – Lesen und Schreiben

Der Unterricht geht weiter, wenn auch langsam der Platz dafür im Hospital etwas knapp wird. Doch zwei Mal die Woche ist eine Gruppe von 10–20 Frauen in allen Altersgruppen bei uns, die inzwischen nicht nur Unterricht in Lesen und Schreiben bekommen, sondern auch informiert werden über Frauenrechte, Hygiene und andere aktuelle Themen. Auch diese Initiative hat sich langsam von selbst herauskristallisiert, man sieht einfach, wenn man Menschen einen Rahmen gibt in dem das möglich ist, sind sie sehr kreativ und motiviert.



## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



## Sozialprojekte

Viele der Fälle, welche wir nun viele Jahre lange begleitet und unterstützten, haben wir neu aufgerollt und auch neu beurteilt. Es ist uns wichtig, die Unterstützung wirklich an jene Menschen zu geben, welche sie unbedingt zum Überleben brauchen.

Familien, die beim letzten großen Unwetter voriges Jahr ihr Zuhause verloren, haben mit dieser Unterstützung neue Häuser bauen können. Eine besonders interessante und positive Lösung: Ein älteres Ehepaar hat ein Stück Grund zur Verfügung gestellt, auf welchem wir dann ein Haus gebaut haben. Im Gegenzug wird diese Familie für die beiden alten Menschen sorgen. Sozialvorsorge in Guatemala!



# NEWS LETTER

## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



TO OM RA  
SCHWEIZ

## Microcredite

Wir gehen da in eine neue Runde. Bis jetzt haben sich die Kredite sehr positiv entwickelt, wir haben auch immer das geliehene Kapital zurückbekommen. Ein besonders Lob in diesem Zusammenhang an Carmen, unsere Verwalterin, die das sehr professionell koordiniert. Wir finanzieren inzwischen eigentlich nur mehr Agrarprojekte, da sich herausgestellt hat, dass Textilien und andere Micro-Projekte viel schwieriger zu wirtschaftlichen Gewinnen für die Frauen führen.

Soweit so gut also, unsere Projekte sind alle am Wachsen und Gedeihen. Und wir freuen uns, allen Spendern, welche diese Arbeit in Guatemala vor Ort erst möglich machen, mitzuteilen, was sie durch ihre Spenden bewirken.



# NEWS LETTER

## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



## Das können Sie alles mit Ihrer Spende finanzieren...

**Bereits wenige Franken haben eine grosse Wirkung!**

**Für 20 Franken** finanzieren sie 2 Ultraschalluntersuchungen für eine schwangere Frau.

**Für 50 Franken** finanzieren sie einen Besuch beim Spezialisten für ein behindertes Kind.

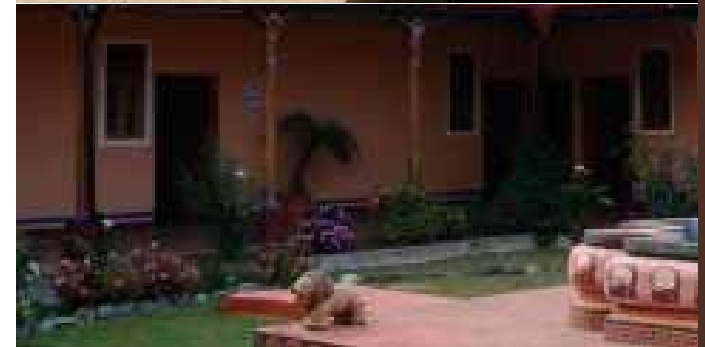
**Für 100 Franken** helfen Sie mit, dass eine Familie einen Monat lang mit Grundnahrungsmitteln unterstützt werden kann.

**Für 200 Franken** ermöglichen Sie 50 medizinische Untersuchungen für Menschen, welche dies nicht selber bezahlen können.

**Für 500 Franken** bezahlen Sie das Monatsgehalt einer Krankenschwester im Hospital.

**Herzlichen Dank für die vielen kleinen und grossen Unterstützungen in verschiedenster Form. Jeder Beitrag ist wertvoll.**

Spendenkonto: PC 60-535187-8  
TO OM RA Schweiz, Sozialprojekte  
Guatemala, Postfach, 4007 Basel





# NEWS LETTER

## INHALT

- Erfahrungsberichte August 2011, Daniel Muigg, Estela Llado  
Die aktuelle Situation im Hospital
- Der Operations- und Geburtssaal
- Behinderte Kinder – Angeles en la Tierra
- Alphabetisierung – Lesen und Schreiben
- Sozialprojekte
- Microcredite
- Spendemöglichkeiten
- Spendenadressen



## Herzlichen Dank für Ihre Grosszügigkeit.

Ihre Spende erreicht uns über verschiedene Kanäle, auch aus Österreich.

Spendenkonto: PC 60-535187-8  
TO OM RA Schweiz, Sozialprojekte  
Guatemala, Postfach, 4007 Basel

Mitgliederbeiträge: 60-172886-1

Online Spenden – siehe auch  
[www.sozialprojekte-guatemala.ch](http://www.sozialprojekte-guatemala.ch)

Persönlich können Sie Denise Rauber, Präsidentin vom Verein TO OM RA Schweiz, Sozialprojekte Guatemala erreichen unter +41-44 912 39 89, [denise.rauber@bluewin.ch](mailto:denise.rauber@bluewin.ch)

### Österreich

Verein für interkulturelle Friedensarbeit  
und Sozialprojekte TO OM RA  
Raiffeisenbank Bezau/Vbg  
Konto Nr. 42 887 BLZ 37406  
IBAN AT 653740600000042887  
BIC RVVGAT2B406

Persönlich können sie Maria Mayr, Präsidentin vom Verein TO OM RA Oesterreich erreichen unter:  
+43-664 411 88 54 oder +43-5514 30163  
[verein@to-om-ra.com](mailto:verein@to-om-ra.com)

